

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)

MUNICIPIO: Oviedo

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 1837; IMA 20.F

N. INV: desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: sillería del coro

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: madera

SOPORTE: sillería del coro

TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

- F)
- 1) Iacobus / maior • qui • con/ceptus • / est • de • Sp/iritu • Sa/n(c)to • na/tus • ex / Marilt;agt; • / Virgine
 - 2) Iuanes • / pa(s)sus • / su(b) • Ponc/io • Pila/to • cruc/ifixus • / mortu/us • et • se/pultus •
 - 3) Tomas • / descen/dit • ad • in/feros • t/ercilt;agt; • di/e • resu(r)re/xit • a mo/rtis • (signum)
 - 4) Iacobus / minor • / ascend/it • a • c(o)e/los • sed/et • ad • de/xterta/m • Dei • / Patri/s • omn/ipote/ntis (signum)
 - 5) Philipe • / in • de ve/nturus • / est • iudi/care • vi/vos • et • m/ortos
 - 6) Barto/lomeus • / credo • / in • spir/itum • / sant/um • (signum)

Lectura dada por IMA 20.F

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- F)
- 1) Santiago el Mayor: que fue concebido del Espíritu Santo, nació de María Virgen. (Symb. Apostolici, 3)
 - 2) Juan: Padeció bajo Poncio Pilatos, fue crucificado, muerto y sepultado. (Symb. Apostolici, 4)
 - 3) Tomás: descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos. (Symb. Apostolici, 4b-5)
 - 4) Santiago el Menor: Subió a los cielos, está sentado a la derecha de Dios Padre Todopoderosos. (Symb. Apostolici, 6)
 - 5) Felipe: desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.(Symb. Apostolici, 7)
 - 6) Bartolomé: Creo en el Espíritu Santo. (Symb. Apostolici, 8)

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:

SIGNARIO:

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: letra: gótica del siglo XV

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: finales del siglo XV

CRIT. DAT.:

CONTEXTO HALLAZGO: La sillería del coro ocupaba el centro de la catedral, pero fue retirada en 1902, y llevada una parte a la sala capitular y otra a la capilla de Santa Bárbara. Tallada a finales del s. XV bajo el obispado de don Juan Arias del Villar. Son sillones de madera de nogal y son de boj los filones y letras embutidas, ignorándose los nombre de los artistas y la fecha exacta del trabajo. Son los 44 sillones del cuerpo alto del coro los que tienen en el respaldo inscrito frases bíblicas. Casi todos quedaron destruidos al ser dinamitada la sala capitular en 1934, y solamente fueron reconstruidos cinco de estos sillones, que se corresponden con los cuatro primeros textos. Los sillones de la parte baja del coro, fueron reconstruidos o reparados recientemente, y fueron instalados 23, con los 5 salvados del coro alto, gracias al matrimonio Dorothy y Henry Kraus, en 1982.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 1837 IMA 20.F

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES

IACOBVS	IUANES	THOMAS	IACOBVS	PHILIPPE	BARTO
MAIOR	PAVS	DESCEN	MINOR	INDE VE	LOHEVS
QVI CON	SV PONC	DIT AD IN	ASCEND	NTVRVS	CREDO
CEPTVS	IO PILA	FEROS T	IT AD ICE	EST IV DI	IN SPIR
EST DE SP	TO CRVC	ERCIE DI	LOS SED	CARE VI	IT VII
IRITVS SA	IFIXVS	E RESVRE	ET AD DE	VO ETH	SANT
NTONA	HORTV	XIT A HO	XTERA	ORTVOS	VH 2
TVS EX	V ET SE	RTVIS 2	H DEI		
MARIE	PVLTVS		PATRI		
VIRGINE			S IOHN		
			IPOTE		
			NTIS 2		

IMA 20.6